



ΣΤΗ ΘΕΩ ΙΣΧΥΡΟΣ

بِسْمِ اللَّهِ الْقَوِي

مقدمة لكل طرح : -
الآدام

Αμωινι μαρενοτωτ : ἡΐτριας εθτ : ἔτε
φρωτ νεμ Πωηρι : νεμ Πιπνα εθτ.

Χερε νε Παρια : τβρομπι εθνεθως : θηε-
ταςμιςι παν : ἡΐτ πιλοςος .

تعالوا نسجد للثالوث الأقدس . الآب والابن والروح القدس . السلام لك يا مريم الحسنة .
الى ولدت لنا الله الكلمة .
الواطس :

Πενοτωτ ἡΐφρωτ ἡαγαθος : νεμ Πεφωηρι
Ιης ΠΧς : νεμ Πιπνα ἡπαρακλητον ΐτριας
εθτ ἡομοοτςιος .

Χερε νε ὡτπαρθενος . τωτρω ἡμιν ἡαλη-
θινη : χερε ἡωοτωοτ ἡτε πεντενος : ἀρεΐφο
παν ἡεμμανοτηλ .

نسجد للآب الصالح وابنه يسوع المسيح والروح المعزى . الثالوث القدوس الواحد فى الجوهر .

ثم يكمل فى الحالين بليحه المعروف

ΟΤΟΝ ΟΥΖΕΛΠΙΣ ΉΤΑΝ : ΞΕΝ ΘΗΕΘΟΤΑΒ
 Παριά : έρε ΦΨ ΝΑΙ ΝΑΝ : ΖΙΤΕΝ ΝΕΣΠΡΕΣΒΙΑ .

ΟΤΟΝ ΟΥΜΕΤΣΕΜΝΟΣ : ΉΞΡΗΙ ΞΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ :
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΨΛΗΛ : ΉΤΕ ΨΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΥ
 ΨΑΞΙΑ Παριά ΨΠΑΡΘΕΝΟΣ : ΝΕΜ ΝΙΜ...
 بذكر اسم صاحب الطرح

يوجد رجاء لنا لدى القديسة مريم أن يرحمنا الله من قبل شفاعاتها . وكل هدوء فى العالم من قبل
 صلاة والدة الإله القديسة العاهرة مريم المذراء و (فلان) .. اسم صاحب الطرح . .



طرح بلحن واطس له . Ψαλι ἡχος βατος παϣ .

Царенъ ѡсѡтър : пенотро тѣрен Іис
Пхс : ѡтенъ ѡ ѡптаѡ ѡпаѡсѡс : пинѡт
αββα Απρακος .

Αϣωπι ἡχε παιδικεος : νοτμοναχος ἡ-
τελιος : θεν οτμοναστηριον : θεν φμαρης
ἡχην .

التفسير : فلنسبح مخلصنا ، وملكنا كلنا يسوع المسيح ، ونقص كرامة هذا القديس ، العظيم الأنبا ابراكوس
هذا الصديق صار راهباً كاملاً ، بأحد أديرة صعيد مصر . عظيمة هي فضائله ، وجهاداته الكثيرة ، أما صلواته
وأصواته ، فمن يقدر أن يحصيها ، من أجل نسكه المتعب ، وكثرة أسباره ومطباته ، التي صنعها في النهار
والليل ، فلما تضايق إبليس من هذه الفضائل الكاملة ، ظهر له علانية . وتكلم معه قائلاً . لِمَ تتعب نفسك
في هذه الأعمال للنسكية ، وقد بقي من حياتك خمسون سنة ، فأجابه البار بنهد عظيم . قائلاً لقد أحزنتني أنا كنت
أظن حياتي تزيد عن المئة سنة ، وإن كان الامر ، كحسب قولك . فلجاهد لأن زمانى قد قرب ، لعل الله يرحمنى
وكان المدو المضل قد أضمر هذا بمكر لكى يترك الاعمال التي لله . فأقام مدة سنة من الزمان في جهاد شاق ،
وتنبح بسلام من الله ، أطلب من الرب عفا ، لينظر لنا خطايانا .

اليوم الرابع عشر من شهر كيهك المبارك

استشهاد القديس سمعان من أهل منوف

وأبا هورا وأبا مينا الشيخ

طرح بلحن آدام . Ψαλι ἡχος ἁδαμ .

Αμωπι ἡτενοτωτ : ἡΙης Πχс : οτοϣ
ἡτεντῶοτ : ἡπαμαρτηρος .

Πᾶσις Σμεων : νεμ απα Ὁρα : νεμ απα
Цнна : πιθελλο ετςμαρωοτ .

التفسير : تصالوا نسجد ليسوع المسيح ، ونسجد هؤلاء الشهداء . القديس سمعان وأبا هورا ، وأبا مينا الشيخ البلوك . هؤلاء الذين صرخوا أمام الملوك والقواد علانية قائلين . إنا نحن نؤمن ليسوع المسيح ، ابن الله الحى ، مخلص العالم . نسجد له ونمجده ، مع أبيه الصالح والروح القدس المحيى . أما أنتم الآن ، أيها الوحوش الأردياء ، فإنكم تعبدون الشياطين الأشقياء ، فلما سمعوا هذا ، أولئك المارقون ، غضبوا جداً على هؤلاء القديسين وعذبوهم زماناً طويلاً ، على اسم المسيح ، وأخيراً نزعوا رؤوسهم بحمد السيف ، فى الرابع عشر من شهر كيهك . ولبسوا الكليل الشهادة . وعيدوا مع المسيح فى ملكوته . بصلواتهم اللهم . ثبتنا على الأمانة المقدسة ، إلى النفس الأخير آمين . وانضم لنا بنفرا نخطيانا .

Ψαλμ ἡχος Βατος .

طرح بلحن واطس .

Ἀνοκ ζω θα πταλεπωρος : οτορ ἡχωβ
ἡρεϋερνοβι : ϗτωβρ ἡμοκ ὡ πιαρωμ : χω
νη εβολ ἡναἰνομια .

Ἀριοτωμιν ἐπακαϗ : νεμ πανοτς ετοι ἡ-
χακι : εθρισαχι ἐπιἰδων : ἡτε παισωππ ἡ-
μαρτυρος .

التفسير : أنا الشقى والضعيف الخاطيء . أطلب اليك يا محب البشر . أن تغفر لى آثامى . وتغفر ذمنى وعقلى المظلم ، لكى أتكلم بجهد هؤلاء الشهداء المختارين . القديس سمعان والقديس أبا هورا ، والبار أبا مينا ذو الشيوخة الحسنة ، هؤلاء الذين جالوا فى الميدان الصالح الذى للشهادة ولم ينتهوا . هؤلاء الذين احتقروا مجد هذا العالم جميعه . من أجل عظم محبتهم فى الملك المسيح . حقاً أتوا إلى الوسط ، والمحكمة منعقدة . وصرخوا قائلين نحن نصارى . مؤمنون ليسوع المسيح ابن الله بالحقيقة ، وأبيه الصالح والروح القدس . ولما سمع الملك النافق هذه الأقوال . أمر أن يعذبوا بعذاب شاق . فكثيرة هى القوت والمجائب التى أجراها الله على أيديهم القدسة ، لما كانوا فى الاعتقال ، ولما تعب الملك من عذابهم . أمر أن تنزع رؤوسهم بحمد السيف . وناولوا الاكليل الغير مضمحل الذى للشهادة . وعيدوا مع جميع القديسين فى ملكوت السموات . أطلبوا من الرب غنا يغفر لنا خطايانا .

وفى هذا اليوم أيضاً شهادة مار بهنام وساره أخته

Ψαλι ἰχος ἄδαμ πωοτ. طرح بلحن آدام لهما.

Δωωωι τηροτ ἔφοοτ : πωηρι ἔτε πιοτ -
ωιηι : ἠτεννατ ἔφωφηρι : ἑπαπαδοζον .

Σε πιοτερτ αχαια : ζεν φβα ἠσοτρι : ἔτε
ἄπα Πιζναμ : νεμ Carra τεφωωι .

التفسير : تعالوا كلكم اليوم . يا أبناء النور . لتنظر الأعجوبة الباهرة . لأن الورد أينع من الشوك . أغنى
مار بهنام وساره أخته . عجيبة هي بالحقيقة سيرتهما في البداية وفي النهاية . لأنها ظهرا ككواكب تضيء من
السحاب المدهم بالظلمة . لأن بحر الماء المالح المر . نبع منه عين ماء حلو . أما القديس بهنام ، فضى إلى البرية
لأجل اقتناص الوحوش ، فظهر له ملاك الرب ، وعرفه بمكان راهب يدعى متى . فكلّم معه مار بهنام ، وأخبره
بالوفا . فأبرأ أخيه من عتها . باسم المسيح يسوع مخلصنا . وعهد بهنام وساره أخته . والجنود أصدقائه . باسم
الثالث الأقليس . فرجعوا وهم يمجّدون إله السماء بفرح عظيم من أجل الأمانة . فلما تأكد الملك أبوما أنها
صارا نصارى غضب جداً بغيظ عظيم وأرسل جنده فقتلوا .

من هنا يقال أمام أيقونة مار بهنام وساره أخته

Πιάσιος Πιζναμ : αχφζο ἑΠχς : εθβε να -
πεφηι : ζινα ἠτοτναζφ .

Δचनाδφ ἠχε πεφωτ : νεμ τεφματ ετσοη :
νεμ ναπεφηι τηροτ . ζεν φραν ἑΠχς .

Πενωτ αββα Πατθεος . αχφωμς ἑμωοτ :
ζεν φραν ἠφτριάς εθτ : φωτ νεμ Πωηρι
νεμ Πιπνα εθτ .

Οτοζ αχχοκ ζιχωοτ : ἠχε πιαχι ἑς -
ζηοττ : χε νιετζιφοτει : ατυωπι ναζρατ .

Οτοζ αχχω ἑμος : χε αηαμοτφ ἑρωοτ :

ἸΗΝΕΘΝΑΠΑΛΑΟΣ ΑΗ : ΠΑΛΑΟΣ ΝΕΜ ΠΑΨΛΟΛ
ΕΥΣΟΠ .

ΟΤΟΖ ΠΙΨΛΟΛ ΖΙΦΟΤΕΙ : ΦΗΕΝΑΤΒΙΝΟΤΗΑΙ
ΑΗ : ΕΤΕΜΟΤΥ ΕΡΩΟΤ : ΝΕΝΨΗΡΙ ἸΤΕ ΦΥ .

إن القديس العظيم بهنام . طلب من المسيح لكي يؤمن أهل بيته . فأمن أبوه وأمه معاً . وكل أهل بيته
باسم المسيح . فعدم أبونا أنبا متى . باسم الثالوث الأقدس . الآب والابن والروح القدس . وكل عليهم القول
المكتوب أن البعيدين صاروا قريبين . وقال دعوت من ليسوا هم شعبي . شعبي وأمتي معاً . والأمة البعيدة للغير
مرحومة . دعبوا أبناء الله . طوباك أنت يا أبانا أنبا متى ، لأنك قد صرت مثل بولس الحكيم . لأنك دخلت
بنفوس كثيرة إلى الحياة الأبدية ، في أورشليم السماوية ، وهما مار بهنام وساره أخته ، وأهل بيتها جميعاً . لأنهم
عرفوا الله . بصلواتهما يارب أنعم لنا بغفران خطايانا .

ΨΑΛ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ .

طرح بلحن واطس .

ΔΕΨΩΠΙ ἸΧΕ ΟΥΔΕΨΩΡΙ : ΠΨΗΡΙ ἸΠΟΤΡΟ
ΣΤΗΑΡΙΠ : ἂ ΠΙΖΜΟΤ ἸΨΥ ΤΑΖΟΥ : ΠΙΟΤΩΙΝΙ
ΔΕΨΩΑΙ ΖΙΧΩΥ .

ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ ἸΧΕ ΟΥΑΣΣΕΛΟΣ : ΧΕ ΜΑΨΕΝΑΚ
ΣΑΪΣΑ ἸΠΑΓΤΩΟΤ : ΕΚΕΧΙΜΙ ἸΟΤΜΟΝΑΧΟΣ : ΕΥ -
ΕΒΙΜΩΙΤ ΝΑΚ ΕΨΜΕΘΜΗ .

التفسير : كان شاب ابن الملك سنحاريب . أدركته نعمة الله ، وأشرق عليه النور . فقال له ملاك . امض
خلف هذا الجبل ، فتجد راهباً ، وهو يرشدك إلى الحق ، ولما التقى به للقديس بهنام ، عرفه بالحق . وتجد
المسيح . وعرفه أيضاً عن أخته ، والضيف الذي في جسدها . فقال له إن شفيتها فأنا أو من بالهك . وأن مار بهنام
أخبر أمه بما حصل له . وأحضر أخته إلى الأنبا متى بإيمان وبغير شك . فأبرأها الأنبا متى باسم الرب . فأمنوا
كلهم باسم المسيح . وعدم جميعاً . أما القديس مار بهنام ، وأخته وجنوده ، فقد قرروا مع بعضهم ، أن يحفظوا
الأمانة المقدسة . فتكلم الملك مع أولاده قائلاً لهم . تعالوا اعبدوا الآلهة . قالوا له بقم واحد . نحن لا نؤمن
إلا بالمسيح يسوع . فارك عنك هذه الأوثان . لأنها ليست آلهة . واسجد لله الضابط الكل . وخالق جميع

الأشياء . فلما سمع الملك هذا الكلام . امتلأ غضباً . ولما علم ما ربهنام انه سيقتل . فضى هو وساره اخته وأجناده إلى الأنبا متى لكي ينالوا بركته . قبل أن يصيروا شهداء . فأرسل الملك جنده فذبحوهم بالسيف . ونالوا الاكليل الغير بالى فى المظال الابدية . وأن القديس بهنام . طلب من المسيح محب البشر . فأمن أبوه وأمه وأهل بيته جميعاً . وبعد أن آمن الملك ، فبنى لهم بيعة ، وحمل أجسادهم إليها . وعيد لهم فى مثل هذا اليوم أطلبوا من الرب عنا لينفر لنا خطايانا .



اليوم الخامس عشر من شهر كيهك المبارك
نياحة القديس أغريغوريوس بطريرك الأرمن

Ψαλμ ἱχος Ἀδάμ . طرح بلحن آدام .

Ὡς ἡμῖν πεθνάψαχαι : ἐν ἰάσων ἡ ψυχή : ἡ τε
Στηγοριος : πιαρτρος ἐς οὐραν .

Παῖ ἐταψχοκοτ ἐβουλ : εἰχεν τμετετσε -
βης : εὐβε πεψνιψτ ἡναετ : ἐδοτη ἐΠχς .

التفسير : من يقدر أن يحكم . بالجهادات العجيبة ، التى للقديس أغريغوريوس الشهيد . حيث قد أكملها على التقوى . بعظيم إيمانه فى المسيح . لانه منذ صغره . أحب التعب . وأسلم ذاته للعبودية بإرادته . واقتدى بربنا يسوع . الذى أخذ شكل العبد من أجل خطايانا وخلصنا . وقبل الآلام عنا . بإرادته المقدسة . حتى حررنا . فهذا أيضاً للقديس أغريغوريوس العظيم . أسلم ذاته . لآلام العذاب حتى خلس البربر . وأدخلهم فى الإيمان . بالثالوث الاقدس . حتى استحقوا مغفرة خطاياهم . صار راعياً على جميع كورة ارمينيا بأمر الرب . فبنى الدير بمجد عظيم . ووضع فيها الدواميس الرسولية . فكثرت أكثر من الرمل . ومثل نجوم السماء فى ضيائها . وقد كل عليه قول داود النبي القائل . عوض الآباء يكون لك أبناء . ولما اكمل خدمته المقدسة . تنيح فى الخامس عشر من شهر كيهك . بصلواته يارب انعم لنا بفنار خطايانا .

Ψαλμ ἱχος Βατος . طرح بلحن واطرس .

Θωοττ τηροτ πεμαν ἡφοοτ : θα νιλδος
ἡ τε Πχς : ἡ τε θεληλθεν περψμετὶ : ἡ τε
πινιψτ ἡμαν ἐσωοτ .